

1892-07-27

SENDER

Anna Syberg

RECIPIENT

Fritz Syberg

FACTS

Document type:
Letter

Date explanation:
Dateringen er anslået. Årstallet er temmelig sikkert, men datoen er usikker. Det fremgår af brevets indhold, at Anna er blevet ansat på Den kongelige Porcelænsfabrik, og det blev hun i 1892. Anna skriver desuden at hun sender et kys i anledning af dagen i morgen; anledningen kunne måske være Fritz Sybergs fødselsdag, som var den 28. juli.

Sender's location:
København

Mentioned people:
Franziska Erichsen
Syrak Hansen
Alhed Larsen
Karl Schou
Marie Schou

Archive:
Faaborg Museum, Fritz og Anna Sybergs arkiv, breve fra Anna til Fritz 1891-1894

TRANSCRIPTION

[Nummer tilføjet med blyant: 6]

Kæreste Dreng

Jeg sender Dig paa dette Papir en privat Hilsen og et Kys i Anledning af Dagen imorgen, siden skal vi paa et andet have udfærdiget en pragtfuld Adresse med Tilbehør. Jeg gør et lille Sold paa Bernina; Meme : Chokolade, Kaffe, Kager. Skov er indbudt, nærmest fordi at vores Kvindelighed ikke tillod os at gaa alene i Bernina. Jeg vilde nok saa gerne være hos Dig kære Dreng, vi kunde da højtideligholde Dagen oppe i den lille "Dagligstue" i Bankerne Jeg har i denne Tid tænkt meget paa hine Dage, hine vidunderlige Dage. Jeg tænker paa Dig Dagen lang naar jeg sidder ude paa Fabriken, jeg kan nemlig godt have mine Tanker alle andre Steder end ved Arbejdet; dette er ikke overdrevent indviklet, en af de første Dage tænker jeg at faa fat i det rigtige Postelin, vi har hidtil malet Prøver paa gamle Skaar; den gamle Øvemaler er meget glad ved mig, klapper mig paa Skulderen og Haaret; "Brænderen" koketterer med mig saa det staar efter, forresten bilder hele Fabriken sig ind at jeg er 15 Aar og Alhed 16. Tiden gaar for mig med rivende Hast, meget hurtigere end hjemme - Marie var henne hos Hoff i Gaar, han bad, om Du vilde kvittere for Beløbet, vi kunde da afhente det, naar vi lystede. Kære Dreng, for Tiden trænge vi ikke til Penge, Kaagge har faaet fra Mester og jeg har c. 30 Kr tilbage, desværre er en Tikroner bleven borte for mig (den jeg fik fra Kaagge) men jeg haaber endnu paa at kunne finde den, desuden vil jeg vist snart kunne faa Penge paa Fabriken, jeg sender Dig altsaa alle Pengene hvis jeg senere faar Brug for nogle skal jeg nok benytte mig af dem. Det var kønt af Dig at hjælpe Knolden, vi havde førend vi fik P.s Brev regnet ud at det vilde gaa saadan. Hvad mon Knolden egentlig har bedreven, jeg studerer undertiden i "Københavns Mulkter". Jeg saa forleden at en Mand var bleven dømt til at betale 40 Kr. for at uddele 6 Lussinger til ligesaa mange Folk, saa Knolden maa da have slaet dem halvt ihjel; jeg vil haabe at han er Dig taknemlig. - Fra Kaage og Franziska skal jeg bede Dig gøre dem den kolossale Tjeneste at sende Moders Maskine, helst i denne Uge. Kan du ikke skrue Benene fast i Bunden af en lille kasse og saa dermed Basta, den staar ved Klaveret. Farvel kære kære Dreng. Tænk i Morgen paa
Dit lille Høns

[skrevet på hovedet øverst på brevets første side]:

Send straks Hoff's Papir tilbage, Kaagge brænder efter at komme derhen igen, hun er formodentlig bleven forelsket i ham.

10) Karate Dreng
jeg sender Dig paa dette Papir en
privat Nilsen og et Kys i anled-
ning af Dagen imorgen; siden
skal vi paa et andet heri udfor-
diget en pragtfuld Adresse med
Tilbehør. Jeg gør et lille Gave paa
Bernina; Mene: Chokolade, Kaffe,
Kager. Skov er indbudt, nemlig
fordi at vores Kvindelighed ikke
tillod os at gaa alene i Bernina.
Jeg vilde nok saa gerne vaere
hos Dig karle Dreng, vi kunde
da højtideligholde Dagen oppe i
den lille "Dagligstue" i Bankerne
Jeg har i denne Tid tænkt meget
paa hine Dage, hine vidunderlige

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

Dage. - Jeg tænker paa Dig Dagen
lang naar jeg sidder ude paa
Fabriken, jeg kan nemlig godt
have mine Tanker alle andre
Steder end ved Arbejdet, dette
er ikke overdrevent indviklet,
en af de første Dage tænker
jeg at faa fat i det rigtige
Portulien, vi har bestilt malet
paa gamle Shaar, den gamle
Overmaler er meget glad
set mig, klæpper mig paa
Skulderen og Kaardt, Prædiken
konkretion med mig saa der
staar efter, forresten holder
hede Fabriken sig ind at
jeg er 15 Aar og Alkohol.

Tiden gaar for mig med mine
Kast, meget hurtigere end hjemme
- Marie var henne hos Hoff i
Jaan, han bad, om du vilde
kvittere for Beløbet, vi kunde
da afrente det, naar vi lykkedes
Lau Dung, for Tiden traenge
vi ikke til Peng, Kaagge har
faaet fra Meester og jeg har
o. 30 Kr tilbage, Desværre er
en Tidskomer bleven borte fra
mig (den jeg fik fra Kaagge)
men jeg haaber endnu paa
at kunne finde den, desuden
vil jeg vist snart kunne faa
Penge paa Fabriken, jeg
sender Dig altsaa alle Pengene

hvis jeg senere faar Buey for nogle
skal jeg nok benytte mig af dem.
Det var koint af Dig at hjælpe
Knolden, vi havde forient vi
fick P.s Brev ogint ud at det
vilde gaa saadan. Hvad mon
Knolden egentlig har bedrevet, jeg
studerer undertiden i, Kobenhavn
Mullter: Jeg saa forleden at en
Mand var bleven dømt til at
betale 40 Kr for at uddele 6
Lussinger til ligesaa mange Folk,
saa Knolden maa da have slægt
dem halvt ihjel; jeg vil hælde
at kan er Dig taknemlig. — Fra
Kaage og Fransiske skal jeg bede
Dig gøre dem den kolossale Tjeneste
at sende Moders Maskine, helst i denne
Uge. Kan Du ikke skru Benene fast
i Bunden af en lille Kasse og sæt
dermed Basta; den staa ret kløberet.
Fareel kan kan Drenge. Tank i Morgen på
dit lille Hov